

سُورَةُ الْمُتَحَنِّنَاتِ مَدَنِيَّةٌ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا

اے لوگو جو ایمان لائے ہو نہ بناؤ

عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ

میرے دشمنوں کو اور اپنے دشمنوں کو دوست،

الْبِيْهِمْ بِالْمُؤَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا

ان کے ساتھ دوستی کی حالانکہ وہ انکار کر چکے ہیں ماننے سے

بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ ؕ

اس کو جو آیا ہے تمہارے پاس حق میں سے،

يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ

جلا وطن کرتے ہیں وہ رسول کو اور تمہیں

أَنْ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ

اس بنا پر کہ تم ایمان لائے ہو اللہ پر جو تمہارا رب ہے

إِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي

(نہ بناؤ دوست ان کو، اگر نکلے ہو تم جہاد کے لیے میرے راستے میں

وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي

اور تمہارا مقصد میری رضا جوئی ہے

تُسِرُّونَ الْبِيْهِمْ بِالْمُؤَدَّةِ ۗ

تمہیں یہ زیب نہیں دیتا کہ چھپا کر بھیجتے ہو تم انہیں دوستی کا پیغام

وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ

حالانکہ میں خوب جانتا ہوں وہ بھی جو تم چھپا کر کرتے ہو

وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ

اور وہ بھی جو تم علانیہ کرتے ہو۔ اور جو شخص کرے گا ایسا کام

مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ①

تم میں سے تو وہ بھٹک گیا سیدھے راستے سے ①

إِنْ يَتَشَفَّعُ لَكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءَ

اگر قابو پالیں وہ تم پر تو ہوں گے وہ تمہارے دشمن

وَ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ

اور چلائیں گے تم پر اپنے ہاتھ

وَأَسْنَتَهُمْ بِالسُّوءِ

اور اپنی زبانیں نقصان پہنچانے کے لیے

وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ②

اور وہ دل سے یہ چاہتے ہیں کہ کسی طرح تم کافر ہو جاؤ ②

لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ

نہ کام آئیں گی تمہارے تمہاری رشتہ داریاں

وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۝

اور نہ تمہاری اولادیں، قیامت کے دن

يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ

(اور اس دن) فیصلہ کرے گا اللہ تمہارے درمیان

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝

اور اللہ ہر اس چیز کو جو تم کر رہے ہو پوری طرح دیکھ رہا ہے ۝

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ

بلاشبہ ہے تمہارے لیے ایک بہترین نمونہ

فِي آبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ ۖ

ابراہیمؑ میں اور ان لوگوں میں جو اس کے ساتھ تھے،

إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَّاءُ

جب کہا تھا انہوں نے اپنی قوم سے کہ ہم قطعی بیزار ہیں

مِنْكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ

تم سے اور ان سے جنہیں تم پوجتے ہو

مِنْ دُونِ اللَّهِ ذَكَرْنَا بِكُمْ وَيَدَا

اللہ کے سوا۔ انکار کرتے ہیں ہم تمہارا اور ہو گئی ہے

بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ

ہمارے اور تمہارے درمیان عداوت اور دشمنی

أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحَدَاةَ

ہمیشہ کے لیے (اللہ کی تم ایمان لے آؤ اللہ پر جو یکتا ہے

إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ

رہ گیا قول ابراہیمؑ کا جو اس نے اپنے باپ سے کہا تھا

لَا اسْتَغْفِرُكَ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ

کہ میں ضرور استغفار کروں گا تیرے لیے اور نہیں اختیار رکھتا میں

لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۗ

تم کو بچانے کا اللہ سے ذرا بھی (اس سے مستثنیٰ ہے)

رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا

اے ہمارے رب! تجھ ہی پر ہم نے بھروسہ کیا

وَالْيَيْكَ أَنْبَأْنَا

اور تیری ہی طرف ہم نے رجوع کیا

وَالْيَيْكَ الْمَصِيرُ ۝

اور تیرے ہی حضور پلٹنا ہے (ہمیں) ۝

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا

اے ہمارے رب! نہ بنا نا تو ہمیں آزمائش کافروں کے لیے

وَاعْفِرْ لَنَا رَبَّنَا ۖ

اور ہمارے قصور و مل سے درگزر فرما اے ہمارے مالک!

إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝

بے شک تو ہی ہے زبردست اور بڑی حکمت والا ۝

یقیناً ہے تمہارے لیے انہی لوگوں کے طرز عمل میں

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ

بہترین نمونہ ہر اس شخص کے لیے جو امیدوار ہو

أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا

اللہ کا اور روزِ آخرت کا اور جس نے منہ موڑا (اس سے)

اللَّهُ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَن يَتَوَلَّ

تو بے شک اللہ وہ ہے جو بے نیاز اور لائقِ حمد و ثنا ہے ﴿۵﴾

فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿۵﴾

کچھ بعید نہیں کہ اللہ پیدا کر دے

عَسَى اللَّهُ أَن يَجْعَلَ

تمہارے اور ان لوگوں کے درمیان جو دشمن ہیں تمہارے، ان میں سے

بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُمْ

دوستی اور اللہ بڑی قدرت رکھتا ہے

مَوَدَّةً ۗ وَاللَّهُ قَدِيرٌ

اور اللہ ہے بخشنے والا اور نہایت مہربان ﴿۶﴾

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿۶﴾

نہیں منع کرتا تم کو اللہ ان لوگوں کے بارے میں جنہوں نے

لَا يَنْهَىكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ

نہیں جنگ کی تم سے دین کے معاملہ میں

لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ

اور نہیں نکالا تم کو تمہارے گھروں سے

وَلَمْ يُخْرِجُوكُم مِّن دِيَارِكُمْ

اس بات سے کہ تم ان سے اچھا سلوک کرو اور انصاف کا برتاؤ کرو

أَن تَبْرُوهُمْ وَتَقْسُطُوا

ان کے ساتھ۔ بے شک اللہ پسند کرتا ہے انصاف کرنے والوں کو ﴿۷﴾

إِلَيْهِمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿۷﴾

البتہ منع کرتا ہے تم کو اللہ ان لوگوں کے بارے میں جنہوں نے

إِنَّمَا يَنْهَىكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ

تمہارے ساتھ جنگ کی دین کے معاملہ میں اور نکالا تم کو

فَتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم

تمہارے گھروں سے اور مدد کی ایک دوسرے کی

مِّن دِيَارِكُمْ وَظَهَرُوا

تمہارے نکلنے میں اس سے کہ تم ان سے دوستی کرو

عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَتَوَلَّوهُمْ ۚ

اور جو ان سے دوستی کریں گے تو وہی لوگ ظالم ہیں ﴿۸﴾

وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَاُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿۸﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو

إِذَا جَاءَكُمْ الْمُؤْمِنَاتُ

جب آئیں تمہارے پاس مومن عورتیں

مُهَجِرَاتٍ فَامْتَحِنُوهُنَّ ؕ

ہجرت کر کے تو ان کی خوب جانچ پڑتال کرو

اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ

اللہ بہتر جانتا ہے ان کے ایمان کو

فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ

پس اگر تمہیں معلوم ہو جائے کہ وہ ایمان والی ہیں

فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ

تو نہ واپس کر دو تم انہیں کافروں کی طرف

لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ

نہ وہ عورتیں حلال ہیں ان کافروں کے لیے

وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ ؕ

اور نہ وہ کافر مرد حلال ہیں ان عورتوں کے لیے

وَأَتَوْهُنَّ مَا أَنْفَقُوا

اور بے دو تم ان کافروں کو جو مہرا انہوں نے ادا کیے تھے

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ

اور نہیں ہے کچھ گناہ تم پر اس میں کہ نکاح کر دو تم ان سے

إِذَا اتَّيَبْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ ؕ

بشرطیکہ ادا کر دو تم ان کو مہرا ان کے

وَلَا تُمَسِّكُوا بِعَصَمِ الْكُوفِرِ وَسْئَلُوا

اور مت روکے رکھو (اپنی زوجیت میں) کافر بیویوں کو اور مانگ لو

مَا أَنْفَقْتُمْ وَلَيْسَ لَكُمْ

جو (مہر) تم نے دیے تھے اور چاہیے کہ کافر بھی مانگ لیں

مَا أَنْفَقُوا ذَلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ ؕ

وہ مہر جو انہوں نے ادا کیے تھے۔ یہ اللہ کا حکم ہے

يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ ؕ

جس کے مطابق وہ فیصلہ کر رہا ہے تمہارے درمیان

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾

اور اللہ ہے سب کچھ جاننے والا اور بڑی حکمت والا ﴿١٥﴾

وَإِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ

اور اگر رہ جائے کچھ تمہاری بیویوں کے مہر میں سے

إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقِبْتُمْ

کافروں کی طرف پھر تمہیں موقع ہاتھ آجائے

فَاتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُمْ

تو بے دوان لوگوں کو جن کی بیویاں چلی گئی تھیں

مِثْلَ مَا أَنْفَقُوا

اتنا مہر جو انہوں نے ادا کیا تھا ان بیویوں کو

وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿۱۱﴾

اور ڈرو اللہ سے وہ اللہ جس پر تم ایمان رکھتے ہو ﴿۱۱﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ

اے نبیؐ جب آئیں تمہارے پاس

الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعَنَّكَ

مومن عورتیں تم سے بیعت کرنے کے لیے

عَلَىٰ أَنْ لَا يُشْرِكَنَّ

تو عہد کریں اس بات کا کہ نہ شرک کریں گی

بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقَنَّ

اللہ کے ساتھ ذرا بھی اور نہ چوری کریں گی

وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ

اور نہ زنا کریں گی اور نہ قتل کریں گی اپنی اولاد کو

وَلَا يَأْتِينَ بُهْتَانٍ يَفْتَرِيهٖ

اور نہ بانٹیں گی کوئی ایسا بہتان جسے گھڑ لیں وہ خود

بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ

اپنے ہاتھوں اور پاؤں کے آگے

وَلَا يَعْصِيَنَّكَ فِي مَعْرُوفٍ

اور نہ نافرمانی کریں گی وہ تمہاری کسی امر معروف (جائز حکم) میں

فَبَايِعُهُنَّ وَاسْتَغْفِرَنَّ

تو ان سے بیعت لے لو اور دعائے مغفرت کرو

لَهُنَّ اللَّهُ إِنْ اللَّهُ

ان کے لیے اللہ سے۔ بلاشبہ اللہ ہے

غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿۱۲﴾

معاف فرمانے والا اور نہایت رحم فرمانے والا ﴿۱۲﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا

اے لوگو جو ایمان لائے ہو نہ دوست بناؤ

قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ

ان لوگوں کو غضب فرمایا ہے اللہ نے جن پر

قَدْ يَسُؤُوا مِنَ الْآخِرَةِ

اور جو مایوس ہو گئے ہیں آخرت سے

كَمَا يَبْسُ الْكُفَّارُ

اسی طرح جس طرح مایوس ہو چکے ہیں کافر

مَنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿۱۳﴾

جو قبروں میں پڑے ہوئے ہیں ﴿۱۳﴾